الفضل نعمة جليلة فمن فاته تلك الصحبة ينبغي ان يتأسف وبخطاى خويش اعتراف نموده وملكينه القصة معلوم كردم كه از
طرف او هم رغبت حسن وفي قولهم اشارة الى ان رغبته قد كانت حاصلة عنده ايضا اين بيتها فرستادم وصلح كردم قطعه نه مارا
در بنا عهد ووفا بود يعني ليس فيك ام بنا عهد ووفا استفهام انكاري جفا كردى وبدمهرى نمودى الى الآن المنظر فان الخطا
والسهو مقصود نه بيكباره اى بالكلية وفي قال اولا اى مرة واحدة ظنه مرادف لفظ بارى ثم عرف خطاهم واحدة فقال
يعني بالكلية از جهان دل در توبستم اى تركت جملة الدنيا وما ربطت قلبي بشيء منها وانما ربطت قلبي بك فقط نداستم كه بر
كردى بالكاف الفارسي ويا الخطاب ميكرديدن بمعنى الرجوع لا بمعنى الدوران وفي قال بمعنى اعراض كردن فقد فسره
بلازم معناه لابد بر وردى بالباء المصدرى يعني لم اعلم انك ترجع عني سوى ما صنورت كر توصلح است اى لو كان لك
الآن رسم الصلح باز آى اى ارجع الي ثانيا وفي قال ارجع الي ثانيا بالمعنى كر از محبوب تربا شيء كه بودى قبل في الرجعة — قلم يائی صح
قطعه كرامزده برم يوقيدى ايشمالى جفا ايدب وفا سزلق فلا شن بكلى كوكلمى تب سكاو بردم بليما دم دونب
تبزطو تلاشن اگر صلح استر ايسكه يد وكل كل كر اولدن دخى مقبول اولاشن حكايت يكى رازقى صاحب
جمالى بعهد اى المرأة الحسنة بود در گذشت از جهان اى ماتت ومادر زن القهرة بالتركى قاين آنا يعنى فرتوت اى الخرف
تعلت صداق بفتح الصاد وكسرها مهر المرأة وفي بعض النسخ تعلت كابين ومار الثاني في نسخة بسبب كابين در خانه
ننشستن نگذارد مرد بسكون الدال از خاور بالحاء المهملة اى مخاطبة جان رنجيدى كناية عن كمال التاذى وحكم
صداق از مجاورت بالجيم المعربي چاره نديدى لفظ چارد شايع في الالسنة والمراد البيان بان تعال يعنى مجا
الخلاص يكى از زن طائفه گفت چگونه در فراق عزيز برد به زوجه الى ماتت گفت نا ديدن زن بوى خان
دشوار تر آيد كه ديدن مادر زن مثنوى گل بتاراج بالتركى يغما رفت خار بماند وكذا گنج برداشتند وما
ربما ند بريد بالورد والكنز زوجته وبالشوكة والحية امها ديده معقول مقدم لقوله ديدن بر نارك يعنى

الراء

احسن؟
الراء قد مر بيانه في قوله وعقد شيلاء تارك بسان اى الرمح ديدن مضمون هذا المصراع مثند خورشيد از روى دشمنان ديدن مصون اللواء هذا
واجب از نيزار دست بريد يعنى ببريدن نامك دشمنت نبايد ديد بالتركى بر دشمن كه كور مك حكايت ياد دارم كه در ايام جوانى
بالباء المصدرى گذر دل نمودكى والياء الاخرى للوحدة ونظرى داشتم باماه روى الياء الاخير كالاول حاصل الحكاية عاشقا
في ايام شبابي وكنت اطوف محلة الحبيب در ايام عوزى كه حرورش لقب اور بالفتح الريح الحارة وهى بالليل آب دهان را خوانا
بالباء والفاء والجيم منعقد خورشيد نبود وسوى لازم بالتركى بور شقوق قور يتق كندن جر الذوائب والفعل ان ذكر الزمان كان في غلبة الحرا — العرق من السموم والسرور
ره بحيث يجف الرطوبة اللعابية في الفم تشنه حرارته وفي قال بفتح النون نعلم يعرف اللفظ وكموش يفتح السين المهملة الريح
الحارة وهى في النهار معر استخوان را جوش ميد بالياء والجيم منعقد جوشيد نبود وسوى لازم فيشوق والمعنى ان ذكر الزمان كان في شدة
الحرارة بحيث تغلى مخ العظم قال ابو عبيدة الحرور بالليل وقد يكون بالنهار والسموم بالنهار وقد يكون بالليل از ضعف بشريت تاب
آفتاب هجير بالفتح والتحقيق نصف النهار عند اشتداد الحر نداشتم ورو ملاجرم التجا بسايه ديوارى كردم مترقب ومنتظر كه كسى حرمت تموز
از من برد بضم الباء الاولى وفتح الثانية بمعنى تزيل دبابى بالياء الثانية والباء العصدرة اتش فرونشاند اى يطفئ ناگاه از تاريكى بكسر الباء المصدرى
دهليز خانه بتسكين الياء فارج وباب الدار زارسته معرب وكسر الراء لاضافة الى قولها خانه روشنى بمعنى الضياء ديدم جمالى بدان روشنائى
والمراد به جارية الموصوفة كه زبان فصاحت از بيان صباحت اى الحسن او عاجز باند بضم الباء وفتح النون چنانكه در شب تاريك اى الليل
المظلم صبح بر آيد اى يطلع يا آب حيات اى الماء از ظلمات بدر آيد اى الخروج قدحى بالذات برف آب بسكون الفاء حقوق كش تمار لوطه شكر
آب يعنى فان لو صو بر دست والجملة حالية وشكر در آن ريخته بود لحصول اللذة المعتدلة وبعرق بفتح العين والراء المهملتين
آميخته ندانم بگلاب الضمير راجع الى قوله برف آب مطيبه بفتح الباء المشددة كرده بود الى علاجه چال با قطرة چند از گل
مورش در آن چكيده اسم مفعول من چكيدن قطره منه في الجملة شراب از دست نگار بين بر گرفتم وخوردم بمعنى نوشيدم فان اخذ عمر نو
مكان الآخر وعمر گذشته از سر گرفتم شعر ظلماء بالقصر كالعطش لفظا ومعنى بقلبى هو الظلم الصبوريات المسكن في جانب الاكبر

Copyright © King Saud University

Created with PDFsharp 1.2.1269-g (www.pdfsharp.com)